



Jornada Territorial con Pueblos Originarios:

“Desarrollo de Programas de Estudio de 1º año básico para la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios”

Documento de sistematización pueblo Colla

UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL INDÍGENA

Diciembre 2017



ÍNDICE

I. CONTEXTUALIZACIÓN DE LA JORNADA TERRITORIAL “DESARROLLO DE PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO PARA LA ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS”	4
II. ASPECTOS POR CONSIDERAR EN EL PROCESO DE ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO	7
1. SENTIDOS Y ALCANCES DE LA LENGUA EN LOS PROGRAMAS DE ESTUDIO	7
a. Variantes culturales:.....	7
2. CONTENIDOS CULTURALES.....	7
a. Aspectos espirituales propios del pueblo:	7
b. Elementos culturales propios del pueblo:.....	8
c. Conceptualización de “lo indígena” según la visión colla:	8
3. ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO.....	8
a. Componentes del Programa de Estudio:	8
b. Organización del Programa de Estudio a partir de actividades culturales:	8
4. ORGANIZACIÓN DEL APRENDIZAJE (SECUENCIA, PROGRESIÓN, INTEGRACIÓN).....	8
5. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA – APRENDIZAJE	9
a. Trabajo diferenciado en el aula en relación con el pueblo originario:	9
b. Intercambio de saberes con estudiantes de otros colegios:.....	9
c. Vinculación de la familia al proceso educativo:	9
d. Motivación en el aula:.....	9
e. Planificación de la enseñanza en espacios propios:.....	9
f. Trabajo colaborativo en el aula:.....	10
g. Enseñanza de la cultura a través de la enseñanza de las tradiciones:	10
h. Aprendizaje de la cultura a partir de ceremonias ancestrales:.....	10
i. Diálogo permanente como base para el aprendizaje:	10
j. Diversificar los espacios para la enseñanza-aprendizaje:	10
6. EJEMPLOS DE ACTIVIDADES	10
a. Salidas pedagógicas a espacios propios:	10
b. Salidas pedagógicas con pertinencia en la interculturalidad:	11
c. Actividades relativas a celebraciones ancestrales:	11
d. Actividades relacionadas con la bandera colla:	11
e. Aprendizaje de la cultura colla a partir del conocimiento de las técnicas ancestrales:..	11
f. Actividades culturales en la escuela:.....	12
g. Actividades relacionadas con técnicas ancestrales:.....	12
7. EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE	12

a.	Diversificar las estrategias evaluativas:.....	12
b.	Exposiciones y diferentes muestras pedagógicas:	12
8.	REPERTORIO LINGÜÍSTICO Y MANEJO DE LA LENGUA.....	13
9.	ARTICULACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS	13
a.	Vinculación de docentes en el desarrollo de la asignatura:.....	13
10.	RECURSOS, INFRAESTRUCTURA Y USO DE MATERIAL DIDÁCTICO.....	13
a.	Recursos materiales y económicos:	13
b.	Infraestructura adecuada para la enseñanza de la cultura:.....	13
c.	Recursos tecnológicos en el aula:	14
d.	Material didáctico adecuado y pertinente:.....	14
e.	Elaboración de recursos didácticos pertinentes:	14
11.	EDUCADOR(A) TRADICIONAL/DOCENTE: CARACTERÍSTICAS DE QUIEN ENSEÑA	14
a.	Autorreconocimiento como profesor de cultura ancestral Colla:	14
b.	Compromiso y dedicación del educador(a) tradicional:	14
c.	Generar redes inter escuelas para el aprendizaje y mejoramiento de la práctica docente:	14
d.	Educador tradicional como facilitador del aprendizaje:	15
e.	Actitud de diversificar estrategias de enseñanza-aprendizaje:	15
f.	Validación del educador(a) tradicional:	15
g.	Trabajo colaborativo entre docentes y profesores:.....	15
12.	CRITERIOS Y ACTORES PARA LA ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO	15
a.	Validación de lo avanzado por parte de los nuevos actores:.....	15
13.	OBSERVACIONES PARA EL MINEDUC	15
a.	Educación intercultural para todos y todas:	15
b.	Carencia de material didáctico con información del pueblo Colla:	16
c.	Convertir espacios territoriales sin uso en espacios propicios para el aprendizaje de la cultura colla:.....	16
d.	Facilitar la gestión de compra de materiales y otros recursos para la enseñanza de la cultura colla:.....	16
e.	Facilitar los procesos de rendición de gastos:.....	16

I. CONTEXTUALIZACIÓN DE LA JORNADA TERRITORIAL “DESARROLLO DE PROGRAMAS DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO PARA LA ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS”

El presente documento contiene la información sistematizada y categorizada de la jornada territorial: “Desarrollo de Programas de Estudio de 1º año básico para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios”, en el contexto del pueblo **Colla**, convocada por el Ministerio de Educación, a través de la Unidad de Currículum y Evaluación (UCE), la Secretaría de Educación Intercultural Indígena (SEII) y el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB), contando con el apoyo de la Unidad de Inclusión y Participación (UIP) del gabinete ministerial.

La jornada territorial se realizó en la ciudad de Copiapó, Región Atacama, el 26 de septiembre del presente año, con la participación de 6 personas de un total de 9 convocados. Entre las y los asistentes estuvieron sabios(as), educadores(as) tradicionales, profesores, y 4 representantes del MINEDUC del nivel central y regional.

El objetivo de la jornada se enmarcó en el avance de una propuesta de Programa de Estudio, de 1º año básico, para cada pueblo originario. Para ello, bajo la metodología de plenario, se conversó acerca de la temática de la lengua y la cultura colla, a partir de preguntas, tales como: ¿Cómo se puede abordar la lengua y la cultura en contextos no hablantes?, ¿qué rol debe tener la o el docente o educador(a) tradicional, considerando los contextos no hablantes de la lengua colla? En cuanto a la posible estructura del Programa de estudio colla: ¿Cómo se estructuraría el Programa de Estudio?: ¿en unidades?, ¿cuántas?, ¿cómo se definirían?, ¿cómo se secuenciarían?, ¿qué componentes debieran considerarse en el Programa: actividades, evaluación, orientaciones, repertorios, mapas, recursos?; en cuanto al aprendizaje (secuencia, progresión, integración) y en cuanto a la evaluación: ¿qué evaluar?, ¿cómo evaluar?, ¿cuándo?, ¿cómo calificar? y ¿para qué calificar?

Estos contenidos fueron registrados y expuestos a los (las) asistentes durante la jornada y posteriormente, organizados-sistematizados, por profesionales del Ministerio de Educación, para ser devueltos en esta ocasión.

Cabe indicar que este ejercicio se lleva a cabo al alero de un proceso participativo de construcción del currículum de la nueva asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, y que además tiene como propósito avanzar en la definición de protocolos de trabajo con los pueblos originarios al interior del Ministerio de Educación. Este proceso ha sido desarrollado desde el año 2016: “Levantamiento de contenidos sobre lengua y cultura de los Pueblos Originarios” (2016); y “Conversaciones sobre formas de enseñanza y aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios” (2017). Ambos documentos formaron parte del compilado de materiales con que se trabajó en

la jornada territorial y que fueron entregados impresos a cada uno(a) de los(as) participantes.

Este material no representa un trabajo cerrado ni conclusivo, es decir, queda sujeto a la reflexión y comentarios por parte del pueblo Colla y formará parte de los insumos con que se continuará el proceso de elaboración de una propuesta de Programa de Estudio para 1° año básico, en una primera instancia.

Asimismo, su fin es plasmar los principales temas abordados en la jornada territorial, a partir de definiciones preliminares que han sido trabajadas con los diferentes pueblos originarios tanto para la propuesta de “Bases Curriculares” de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, así como para los lineamientos de “Programas de Estudio” (Pueblo Colla). Específicamente, referidos a los **Propósitos formativos de la asignatura** (Imagen 1), correspondientes a: a) Identidad; b) Formación Integral; c) Competencias interculturales; d) Rescatar, revitalizar y fortalecer la lengua y las culturas originarias; e) Conocimiento de la propia historia y del territorio; y f) Valorar las técnicas/artes/oficios/labores tradicionales y las personas que las practican.

A lo anterior, se agregan los **Ejes de las Bases Curriculares** (Imagen 2), equivalentes a: a) Cosmovisión de los pueblos originarios/Concepción de vida y de mundo de los pueblos originarios; b) Tecnologías, técnicas y artes ancestrales/Patrimonio y técnicas ancestrales; c) Territorio, memoria histórica e identidad de los pueblos originarios/Territorialidad e identidad de los pueblos originarios y, d) Lengua y tradición oral de los pueblos originarios/Tradición oral y prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

Cabe relevar que tanto los Propósitos Formativos de la asignatura, como los Ejes de las Bases Curriculares, se relacionan entre sí de manera holística, integral y cíclica, es decir, no deben ser leídos de manera aislada, sino que en permanente interacción.

Considerando lo anteriormente expuesto, es importante recordar la definición de Programa de Estudio entregada en el documento: “Conversaciones sobre formas de enseñanza y aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios” (2017), ya que posibilita contextualizar este nuevo documento de trabajo, cuyo énfasis es precisamente abordar este instrumento curricular desde la perspectiva de los pueblos originarios. El Programa de Estudio permite organizar y orientar el trabajo pedagógico de las y los docentes y educadores(as) tradicionales, con la finalidad de desarrollar y fortalecer conocimientos, actitudes y habilidades en las y los estudiantes, según el nivel de enseñanza en que se encuentren; lo que permite abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza-aprendizaje según los distintos grados de vitalidad de las lenguas, considerando diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo originario. Asimismo, el desarrollo de los Programas de Estudio permite abordar aspectos epistémicos, pedagógicos y de evaluación que son relevantes para el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo.

IMAGEN 1

Propósitos formativos: ideas fuerza

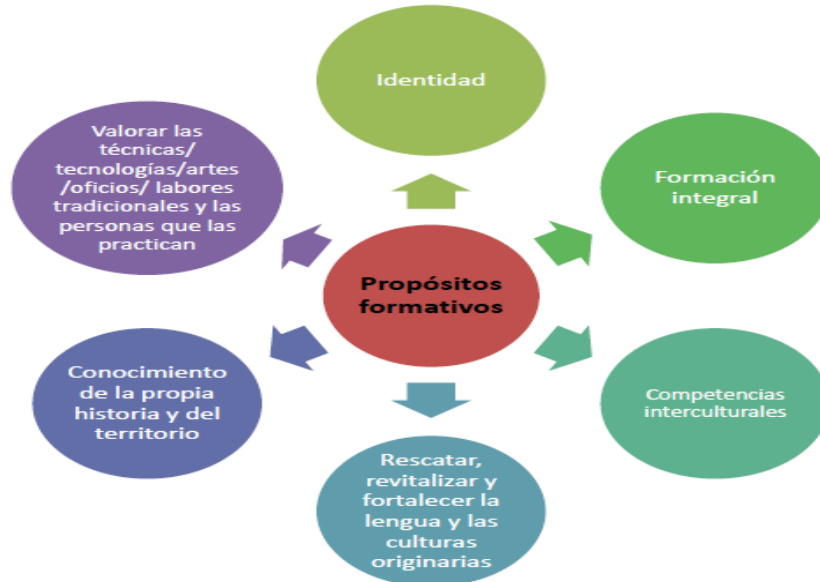
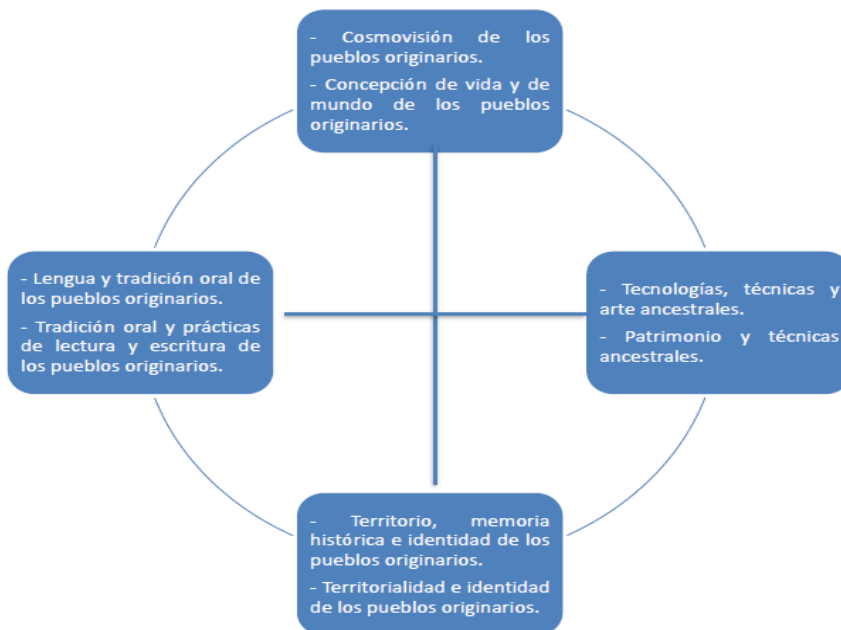


IMAGEN 2

Ejes de las Bases Curriculares: ideas fuerza



II. ASPECTOS POR CONSIDERAR EN EL PROCESO DE ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO DE 1º AÑO BÁSICO

A continuación, se exponen los resultados del trabajo de sistematización, de acuerdo al siguiente orden: Sentidos y alcances de la lengua en el Programa de Estudio; Contenidos Culturales; Estructura del Programa de Estudio; Organización del aprendizaje (secuencia, progresión, integración); Metodologías de enseñanza-aprendizaje; Ejemplos de actividades; Evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje; Repertorio lingüístico y manejo de la lengua; Articulación con otras asignaturas; Recursos, infraestructura y uso de material didáctico; Educador(a) tradicional/docente: características de quien enseña; Criterios y actores para la elaboración del Programa de Estudio; y Observaciones para el MINEDUC.

PUEBLO COLLA

1. SENTIDOS Y ALCANCES DE LA LENGUA EN LOS PROGRAMAS DE ESTUDIO

a. Variantes culturales:

“Después pasamos a mostrar la diferencia entre los colla de distintas comunas”.

“El pueblo Colla que nace de los nidos, y es una mezcla muy rica. Cuando el Estado dijo que había un listado donde están los diaguitas, quechuas que son nuestros hermanos directos, porque estamos aquí en la región...”

“En Atacama, es una región donde llegan todas las regiones a trabajar, de todas pares y se genera una riqueza cultural”.

2. CONTENIDOS CULTURALES

a. Aspectos espirituales propios del pueblo:

“Lo más importante que podemos ver en el aula es lo espiritual, el espíritu es lo más importante”.

“También la importancia de lo espiritual, porque la cultura está viva, no solamente enseñar lo material, la técnica, sino que este aprendizaje debe ir acompañado de una reflexión más espiritual”.

“Dentro de lo que hay, no sale nada respecto a la espiritualidad, de las hierbas, no sale nada con respecto... de una vez por todas, crear conciencia y hacer un pacto y engancharse con los elementos de vida, entonces falta la sustancia, esa riqueza si no hubiera existido nunca, nosotros no estaríamos aquí, hay una energía divina”.

b. Elementos culturales propios del pueblo:

“Yo creo que debe incluir todos los elementos de la cultura (medicina, cosmovisión, costumbres, etc.)”.

c. Conceptualización de “lo indígena” según la visión colla:

“Que se pudiera aprender del ‘ser indígena’ y no como pueblo separado como pueblo”.

3. ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

a. Componentes del Programa de Estudio:

“Gestiones administrativas, formación de educadores, autoformación de los educadores, otros aspectos más pedagógicos, planificación, evaluación, como dar cuenta de aquello, que otros elementos concretos para realizar otras jornadas”.

“Para que sea una unidad, tendría que ser con harto tiempo de preparación...”.

b. Organización del Programa de Estudio a partir de actividades culturales:

“Lo otro, que si se tuviera que organizar un Programa que se haga a partir de ciertas actividades de fechas importantes, propias del calendario, que se pudieran trabajar unidades de manera mucho más integrada”.

“En el proyecto del año se ponen las fechas relevantes para la cultura, por ejemplo, el año nuevo ancestral, día de la mujer indígena, día de la tierra, el floreo, solsticio de invierno, equinoccio de primavera, último día de la dignidad de los pueblos (11 de octubre), día de las almas, vilancha, chayari (primera luna llena), carnavales (en febrero), fiesta de la recolección, cruz chacana”.

“El día más celebrado tradicionalmente es el wata masoj (año nuevo)”.

4. ORGANIZACIÓN DEL APRENDIZAJE (SECUENCIA, PROGRESIÓN, INTEGRACIÓN)

Sin información.

5. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA – APRENDIZAJE

a. Trabajo diferenciado en el aula en relación con el pueblo originario:

“Los niños trabajan con láminas, por separado con cada pueblo”.

“Aquí llega mucha gente a trabajar: diaguita, mapuche, en busca de mejores condiciones laborales, por eso es que hay niños de distinto origen”.

“Aparte hay que tener siempre presente la ley de inclusión”.

” El diaguita está mezclado, el colla también. Lo más importante para mí es la conexión”.

“Nosotros en educación tenemos que tener el cuidado que el niño entienda de la mejor forma posible, ciertas diferencias entre uno y otro pueblo”.

b. Intercambio de saberes con estudiantes de otros colegios:

“En el caso de mi escuela, yo he hecho intercambio con educadores tradicionales y con niños de El Tránsito, hemos visitado un museo, han conocido a otros niños, cuentan lo que ocurre acá, hay una interacción”.

c. Vinculación de la familia al proceso educativo:

“Con el grupo de Mireya, incluimos a las mamás, que le da un mayor realce al taller. Tenemos la vivencia de los niños en la escuela”.

“Involucrar a los apoderados en el trabajo con los niños pequeños. Los niños de mi escuela, muy pocos pertenecen a mi comunidad. Pero cuando tenemos a los apoderados involucrados, se pueden ver otras comunidades”.

“Los apoderados son un gran apoyo en todo, sobre todo en las salidas pedagógicas”.

d. Motivación en el aula:

“La idea es motivar a los niños para que anden despiertos, contarles lo que vamos a ver, lo que vamos a conocer y caminar... y después un levantamiento de la información. A la vuelta la idea es evaluar de una forma distinta...”

e. Planificación de la enseñanza en espacios propios:

“Nosotros los llevamos a ver a todos lo del año nuevo indígena, como salida pedagógica. Otra vez los llevamos a ver el floreo... entonces buscando actividades puntuales uno planifica y lleva a los niños... de acuerdo con las fechas de celebración de nuestro pueblo”.

f. Trabajo colaborativo en el aula:

“También la importancia de trabajar de manera colaborativa, también trabajar la cultura como algo vivo...”.

g. Enseñanza de la cultura a través de la enseñanza de las tradiciones:

“Transmitir la cultura ancestral a través de las tradiciones colla, lo que pasa es que la cultura no se enseña aisladamente, no es opuesta a las otras culturas ancestrales, sino que más que la cultura ancestral se refleja en el conocimiento que se tiene de la cultura colla”.

h. Aprendizaje de la cultura a partir de ceremonias ancestrales:

“... que los niños estén presentes en las ceremonias ancestrales, ‘que se arme el fuego’, una ceremonia donde todos participen. Hay mucha riqueza para compartir”.

i. Diálogo permanente como base para el aprendizaje:

“A los niños más grandes hay que conversarles antes de salir, de irlos comprometiendo...”.

j. Diversificar los espacios para la enseñanza-aprendizaje:

“Lo otro importante son las jornadas, como del espacio de trabajar en aula abierta en el territorio, para que el aprendizaje sea más in situ”.

“Para poder enseñar... lo importante es el sol, el viento y todo lo que genera, los espacios, los recursos”.

6. EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

a. Salidas pedagógicas a espacios propios:

“Fuimos al desierto florido, vimos los guanacos, hemos participado en hartos talleres”.

“El año pasado fuimos a la comunidad de Mireya a un floreo, siempre tratamos de hacer cosas en conjunto”.

“Todo in situ. Así vamos traspasando toda la información que recolectamos”.

“Sacar a los niños con los apoderados...”.

“Nosotros somos los indicados en derribar esa barrera y partir... tomar a los niños como dicen los collas, los diaguitas, que somos los mismos, pasar del valle Vallenar a una jornada con los niños y que vean la realidad y preguntarles ¿qué diferencia viste?, ¿qué sentiste?, ¿te sentiste colla, te sentiste diaguita?... ‘Yo me siento igual...’ ya pues, es esa la realidad”.

“Las vivencias que tienen en la cordillera, cuando le dan leche a los corderitos que se quedan sin su mamá, pero el aprendizaje es para toda la vida, el sonido del viento”.

“Las salidas a terreno son muy importantes”.

“Sacar a los niños a los lugares sagrados, eso va a generar un cambio... Han pasado muchas generaciones sin disfrutar de la vida”.

“Lo ideal es que haya distintos tipos de salida: por el día, de un día para otro, por el fin de semana. Quizá 3 salidas al año, de manera gradual... La salida permite aprender temas de salud, medioambiente, etc.”

b. Salidas pedagógicas con pertinencia en la interculturalidad:

“Llevar a los niños al contexto diaguita para que vean que somos iguales. Quizás la propuesta es muy buena, decir que el diaguita trabaje como diaguita y que el colla trabaje como colla... Si queremos transmitir una cultura indígena, si queremos que el niño no se confunda, yo creo que tenemos que partir por ahí”.

c. Actividades relativas a celebraciones ancestrales:

“Este año celebramos el año nuevo ancestral de una forma distinta con la ceremonia del atardecer y la ceremonia del fuego. Fue muy motivadora”.

“Cuando hay un evento ceremonial, que deberían conocerlo todos los niños: la lengua, la trashumancia, los tejidos, las siembras, el cultivo, minería”.

d. Actividades relacionadas con la bandera colla:

“Nosotros tomamos a los niños y les explicamos los símbolos, por ejemplo, la bandera colla con cuatro colores y su significado. Todo in situ”.

e. Aprendizaje de la cultura colla a partir del conocimiento de las técnicas ancestrales:

“Distintas cosas... Nosotros partimos hace tres años con los telares, después a pintar arte rupestre, hemos trabajado en pintar unas bolsitas con diseños relacionados con la pictografía y ahora están trabajando en la elaboración de tambores de cuero. A partir de la técnica se va aprendiendo todo lo que está relacionado con el pueblo”.

“Nosotros venimos de principios de año trabajando... el objetivo es llegar a tener la caja “challene”, primero hay que recopilar el cuero, hacer las borlas, son varias etapas y ocupamos varias semanas... también han aprendido el telar”.

f. Actividades culturales en la escuela:

“Lo importante del floreo es que cuando se hace en la escuela, los mismos niños marcan a las cabras y eso es aprendizaje in situ”.

“...fechas relevantes para la cultura, por ejemplo, el año nuevo ancestral, día de la mujer indígena, día de la tierra, el floreo, solsticio de invierno, equinoccio de primavera, último día de la dignidad de los pueblos (11 de octubre), día de las almas, vilancha, chayar (primera luna llena), carnavales (en febrero), fiesta de la recolección, cruz chacana”.

“Todos los días hay celebraciones, el atardecer y el amanecer es sagrado; es un calendario del diario vivir... Si tiene riqueza, alimentos, conocimientos, no tiene que tener miedo de compartirlos, esas son prácticas, hábitos, que sirven como remedios”.

“El día más celebrado tradicionalmente es el wata masoj (año nuevo)”.

g. Actividades relacionadas con técnicas ancestrales:

“Las vivencias son distintas, pero hoy los niños saben hilar, aunque las cosas van cambiando, las tradiciones se mantienen. Se les enseña a hilar, a cocinar, la alfarería, los niños van a ir a un horno para que vean cómo se quemaba la greda antiguamente”.

“Hay que llevar a los niños a ver los telares, porque estamos haciendo telares de lana industrial y “cómo salen los ponchos calentitos”.

7. EVALUACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

a. Diversificar las estrategias evaluativas:

“... contarles lo que vamos a ver, lo que vamos a conocer, y caminar (...) y después un levantamiento de la información. A la vuelta la idea es evaluar de una forma distinta...”.

“La evaluación debiera ser a través de las propias actividades, a través de la forma en que aplican los conocimientos en situaciones cotidianas”.

b. Exposiciones y diferentes muestras pedagógicas:

“También es observable en las actividades colaborativas y las muestras de los trabajos realizados, que tienen que ver con las muestras y exposiciones”.

“En las muestras pedagógicas de fin de año se preparan comidas típicas (charqui, churrascas), como una forma de evaluación”.

8. REPERTORIO LINGÜÍSTICO Y MANEJO DE LA LENGUA

Sin información.

9. ARTICULACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS

a. Vinculación de docentes en el desarrollo de la asignatura:

“Cuando llegaron a enseñar el telar, aprendieron además otras colegas, aprendí yo también que no sabía mucho”.

10. RECURSOS, INFRAESTRUCTURA Y USO DE MATERIAL DIDÁCTICO

a. Recursos materiales y económicos:

“Tenemos los números en quechua, tenemos el horno donde llegan las mamás a hacer churrascas, los niños lo valoran y saben que es su espacio”.

“Nosotros necesitamos cosas simples, un rollo de lana natural, no la encontramos, si alguien lo tiene, necesitamos la boleta... también necesitábamos charqui de cabra, nos mandaron de equino, mates de madera o greda, pero es difícil conseguir porque tienen que ser con boleta. Con estas dificultades nos hemos encontrados”.

“Las salidas a terreno son muy importantes, por eso es que es necesario que nos pasen los recursos, arrendar vehículo, comprar colación y poder irse al otro valle y hacer la jornada”.

“También el tema de la colación: hemos pensado comprar un cabrito para enseñar cómo se faena...”

b. Infraestructura adecuada para la enseñanza de la cultura:

“(…) que, de una vez por todas, pero que en cada establecimiento haya un espacio cómodo, adecuado, para adueñarnos nosotros, que no solo sirva para una ruca, sino que tenga techo para hacer una jornada, que no tengamos que utilizar una sala común”.

“... un nuevo ambiente, un espacio que reúna las condiciones para este tipo de jornada”.

“Lo bueno que esto va a tener continuidad; es necesario tener un espacio para guardar los implementos (telares, etc.)”

“Este espacio físico tiene que estar en la escuela, en los establecimientos, para que nuestras jornadas se realicen de buena manera”.

c. Recursos tecnológicos en el aula:

“Los recursos tecnológicos también ayudan bastante para las distintas actividades, (proyector, fotos, videos, etc.). También, dependiendo de las actividades. Si salimos, cada niño debe llevar su tambor, por todas las ceremonias que se realizan”.

d. Material didáctico adecuado y pertinente:

“A la escuela llega material aymara, uno los ve y los encuentra bonito, pero no se les puede mostrar a los niños, pero eso nos gustaría tener más completo. Nos faltan recursos pedagógicos para transmitir los contenidos culturales (por ej. videos)”.

e. Elaboración de recursos didácticos pertinentes:

“También hay que elaborar material escrito sobre el conocimiento colla, por ejemplo, el uso de material tradicional, enseñando las técnicas que se enseñan por etapas”.

11. EDUCADOR(A) TRADICIONAL/DOCENTE: CARACTERÍSTICAS DE QUIEN ENSEÑA

a. Autorreconocimiento como profesor de cultura ancestral Colla:

“Yo como profesor colla no hago nada como colla, lo que hago como colla transmito la herencia milenaria, la riqueza, los sistemas; somos todos iguales, cuando conversamos con los hermanos mapuche. Yo me nombro como profesor de cultura ancestral”.

b. Compromiso y dedicación del educador(a) tradicional:

“El tiempo que tenemos en los talleres es muy poco. Ella se da el lujo de tener un espacio colla, las dos escuelas fuimos a buscar brea...”

“Yo creé el espacio: hicimos la cocina de barro, con los adobes de mi casa que se rescataron del aluvión”.

“Nosotros tenemos que trabajar en común y practicar la herencia indígena”.

“Si queremos trabajar como verdaderos profesores... nosotros tenemos que derribar barreras, para lo cual debemos trabajar en común, hay que trabajar en los territorios”.

c. Generar redes inter escuelas para el aprendizaje y mejoramiento de la práctica docente:

“El año pasado fuimos a la comunidad de Mireya a un floreo, siempre tratamos de hacer cosas en conjunto”.

d. Educador tradicional como facilitador del aprendizaje:

“... y cuando empezamos a dialogar, lo niños queden ahí calladitos, uno tiene que entrar a explicar de una manera fácil, y trato de facilitar, y me voy a la realidad...”

e. Actitud de diversificar estrategias de enseñanza-aprendizaje:

“... los niños han ocupado bastante tiempo, pero para evitar que los niños se aburran o frustren, hay que ir variando las actividades”.

f. Validación del educador(a) tradicional:

“Respecto de las condiciones, el educador tradicional debe pertenecer a una organización y ser reconocido por el pueblo”.

“Yo creo que un aspecto muy importante es que la escuela valide al educador tradicional, lo reconozca, que lo respete”.

“El profesor que transmita la herencia indígena está hecho, falta solo que lo reconozcan”.

g. Trabajo colaborativo entre docentes y profesores:

“Nos estamos organizando con algunos profesores para levantar rutas ancestrales, lugares sagrados, pero se encuentran en lugares de interés minero”.

“El profesor que trabaja con el educador tradicional tiene que conocer la cultura indígena”.

12. CRITERIOS Y ACTORES PARA LA ELABORACIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

a. Validación de lo avanzado por parte de los nuevos actores:

“Yo creo debe validarse el trabajo que se está llevando a cabo, porque puede venir un grupo nuevo y diga ‘que eso no va...’ por eso es importante la validación”.

13. OBSERVACIONES PARA EL MINEDUC

a. Educación intercultural para todos y todas:

“En la actualidad los pueblos no estamos separados. Mi señora es de ascendencia diaguita, mi mamá es mapuche, colla por mi papá. Es el mismo caso que va a ocurrir en los colegios, diaguita, mapuche”.

b. Carencia de material didáctico con información del pueblo Colla:

“No hay un manual donde diga las características colla, su forma de vida, tampoco una distinción entre el pueblo Colla según el territorio”.

“Lo primero que hace falta es escribir nuestra cultura. Es lo que uno ha aprendido, en la experiencia. No hay un manual o documento, yo creo que es lo primero que debiéramos tener, que sea consensuado con el pueblo Colla”.

“A la escuela llega material aymara, uno lo ve y lo encuentra bonito, pero no se les puede mostrar a los niños, pero eso nos gustaría tener más completo. Nos faltan recursos pedagógicos para transmitir los contenidos culturales (por ej. videos)”.

c. Convertir espacios territoriales sin uso en espacios propicios para el aprendizaje de la cultura colla:

“Lo otro, hay mucho territorio desocupado que se puede transformar verdaderamente en una escuela... se pueden hacer jornadas de una semana, con profesores y con los apoderados”.

d. Facilitar la gestión de compra de materiales y otros recursos para la enseñanza de la cultura colla:

“A mí me pasa lo mismo, yo tuve que encargar lana de Temuco, sin hilar, pero está el problema de la compra, boleta, chile público”.

“El telar está, pero no podemos usar recursos tradicionales por el tema de la boleta y la factura”.

“También el tema de la colación: hemos pensado comprar un cabrito para enseñar cómo se faena, pero chocamos con la dificultad de comprarlo por falta de boleta. El problema está en cómo justificar el gasto”.

e. Facilitar los procesos de rendición de gastos:

“... trabajamos desfasados de un año para otro, porque los fondos se entregan una vez que se hacen las rendiciones, por problemas de ...”